

WP 600.0

STIHL



2 - 16	Gebrauchsanleitung
16 - 30	Instruction Manual
31 - 46	Notice d'emploi
46 - 62	Manual de instrucciones
62 - 76	Uputa za uporabu
76 - 91	Istruzioni d'uso
91 - 106	Návod k použití
106 - 121	Használati utasítás
121 - 136	Instruções de serviço
136 - 150	Návod na obsluhu
150 - 165	Handleiding
165 - 181	Инструкция по эксплуатации
181 - 196	Petunjuk Pemakaian
196 - 212	οδηγίες χρήσης
213 - 227	Số tay Hướng dẫn
227 - 242	Instrukcja użytkowania
242 - 258	Ръководство за употреба
258 - 273	Instrucțiuni de utilizare
273 - 287	Uputstvo za upotrebu



Na zistenie nameranej a garantovanej hladiny akustického výkonu bola aplikovaná smernica 2000/14/EC, príloha V.

- Nameraná hladina akustického výkonu: 100,4 dB(A)
- Garantovaná hladina akustického výkonu: 103 dB(A)

Technické podklady sú uschované v spoločnosti STIHL Tirol GmbH.

Rok výroby a číslo stroja sú uvedené na vodnom čerpadle.

Langkampfen, 08. 10. 2021

STIHL Tirol GmbH

v z. 

Matthias Fleischer, vedúci odboru výskumu a vývoja

v z. 

Sven Zimmermann, vedúci oddelenia kvality

22 Prehlásenie o zhode výrobcom – UKCA

22.1 Vodné čerpadlo STIHL WP 600.0

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Rakúsko

týmto zodpovedne vyhlasuje, že

- Druh konštrukcie: vodné čerpadlo
- Menovitý výkon: 4,4 kW
- Výrobná značka: STIHL
- Typ: WP 600.0
- Sériové identifikačné číslo: VB04

zodpovedá príslušným ustanoveniam nariadení Spojeného kráľovstva Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001, Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 a The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 a bolo vyvinuté a zhotovené v súlade s danými verziami nasledujúcich noriem platných k dátumu výroby: EN 809 a EN 55012.

Na zistenie nameranej a garantovanej hladiny akustického výkonu bolo aplikované nariadenie Spojeného kráľovstva Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001, Schedule 8 .

- Nameraná hladina akustického výkonu: 100,4 dB(A)
- Garantovaná hladina akustického výkonu: 103 dB(A)

Technické podklady sú uschované v spoločnosti STIHL Tirol GmbH.

Rok výroby a číslo stroja sú uvedené na vodnom čerpadle.

Langkampfen, 01. 07. 2022

STIHL Tirol GmbH

v z.



Matthias Fleischer, vedúci odboru výskumu a vývoja

v z.



Sven Zimmermann, vedúci oddelenia kvality

Inhoudsopgave

1	Voorwoord.....	151
2	Informatie met betrekking tot deze handleiding.....	151
3	Overzicht.....	151
4	Veiligheidsinstructies.....	152
5	Waterpomp gebruiksklaar maken.....	157
6	Op een waterbron aansluiten.....	157
7	Tank waterpomp vullen en motorolie bijvullen.....	158
8	Motor starten en afzetten.....	159
9	Waterpomp controleren.....	160
10	Met de waterpomp werken.....	160
11	Na de werkzaamheden.....	160
12	Vervoeren.....	160
13	Opslaan.....	160
14	Reinigen.....	161

15	Onderhoud.....	161
16	Repareren.....	161
17	Storingen opheffen.....	161
18	Technische gegevens.....	163
19	Onderdelen en toebehoren.....	163
20	Milieuverantwoord afvoeren.....	164
21	EU-conformiteitsverklaring.....	164
22	UKCA-conformiteitsverklaring.....	164

1 Voorwoord

Geachte cliënt(e),

Wij zijn blij dat u hebt gekozen voor STIHL. Wij ontwikkelen en produceren onze producten in topkwaliteit in overeenstemming met de behoeften van onze klanten. Zo ontstaan producten met een hoge betrouwbaarheid, ook bij extreme belasting.

STIHL staat ook voor service met topkwaliteit. Onze dealers staan garant voor deskundig advies en instructie alsmede een uitgebreide technische begeleiding.

STIHL kiest uitdrukkelijk voor een duurzame en verantwoordelijke omgang met de natuur. Deze gebruiksaanwijzing is voor u bedoeld als ondersteuning om uw STIHL-product gedurende een lange levensduur veilig en milieuvriendelijk te gebruiken.

Wij danken u voor uw vertrouwen in ons en wensen u veel plezier met uw STIHL product.



Dr. Nikolas Stihl

BELANGRIJK! VOOR GEBRUIK GOED DOORLEZEN EN BEWAREN.

2 Informatie met betrekking tot deze handleiding

2.1 Geldende documenten

Deze gebruiksaanwijzing is een vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing van de fabrikant in het kader van de EG-richtlijn 2006/42/EC.

De lokale veiligheidsvoorschriften zijn van kracht.

- Lees naast deze gebruiksaanwijzing de volgende documenten, zorg dat u alles begrijpt en bewaar ze:
 - Gebruiksaanwijzing en verpakking van de gebruikte slang

- Gebruiksaanwijzing motor
STIHL EHC 605.0/705.0

2.2 Aanduiding van de waarschuwingen in de tekst



WAARSCHUWING

- De aanwijzing duidt op gevaren die kunnen leiden tot ernstig letsel of zelfs tot de dood.
 - De genoemde maatregelen kunnen ernstig letsel of de dood voorkomen.

LET OP

- De aanwijzing duidt op gevaren die kunnen leiden tot materiële schade.
 - De genoemde maatregelen kunnen materiële schade voorkomen.

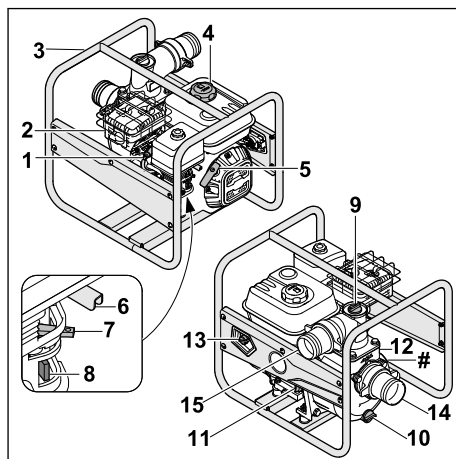
2.3 Pictogrammen in de tekst



Dit pictogram verwijst naar een hoofdstuk in deze gebruiksaanwijzing.

3 Overzicht

3.1 Waterpomp



1 Bougiestekker

De bougiestekker verbindt de ontstekingskabel met de bougie.

2 Geluiddemper

De geluiddemper vermindert de geluidsemis-sie van de waterpomp.

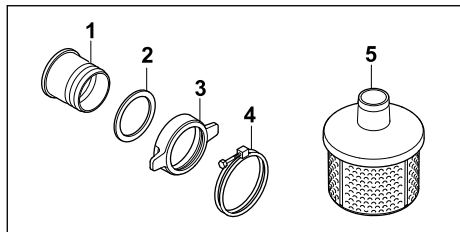
3 Frame

Het frame dient om de waterpomp te beschermen en te transporteren.

- 4 Brandstoftankdop**
De tankdop sluit de brandstoftank af.
- 5 Starthandgreep**
De starthandgreep dient voor het starten van de motor.
- 6 Gashendel**
De gashendel dient voor het versnellen van de motor.
- 7 Startklephendel**
De startklephendel dient voor het starten van de motor.
- 8 Brandstofkraan**
De brandstofkraan onderbreekt de brandstof-toevoer.
- 9 Afsluitschroef**
De afsluitschroef sluit de opening voor het vullen van water af.
- 10 Afsluitschroef**
De afsluitschroef sluit de opening voor het aftappen van water af.
- 11 Motoroliedop vóór**
De motoroliedop sluit de opening voor het bijvullen van de motorolie af.
- 12 Motoroliedop achter**
De motoroliedop sluit de opening voor het controleren van het oliepeil af.
- 13 Hoofdschakelaar**
De hoofdschakelaar dient voor het inschakelen en uitzetten van de motor.
- 14 Aanzuigopening**
De aanzuigopening wordt gebruikt om de aanzuigslang aan te sluiten.
- 15 Uitstroomopening**
De uitstroomopening wordt gebruikt om de drukslang aan te sluiten.

Typeplaatje met machinenummer

3.2 Onderdelen voor de aansluiting van de slangen



- 1 Aansluitstuk**
Het aansluitstuk dient voor het aansluiten van een slang.
- 2 Pakking**
De pakking sluit het aansluitstuk af.
- 3 Wartelmoer**
De wartelmoer zet het aansluitstuk vast op de waterpomp.
- 4 Klem**
De klem bevestigt een slang aan het aansluitstuk.
- 5 Aanzuigzeef**
De aanzuigzeef filtert het aangezogen water.

3.3 Pictogrammen

De pictogrammen kunnen op de waterpomp, de motor of de olieulopening staan en betekenen het volgende:



De brandstofkraan wordt geopend of gesloten door de regelaar te verschuiven.



Bij het starten van een koude verbrandingsmotor moet de startklep worden geactiveerd.



Houd de vulhoeveelheid voor motorolie aan.



Lees de gebruiksaanwijzing, zorg dat u alles begrijpt en bewaar hem.



De motor moet vóór het starten met motorolie worden gevuld.



Dit pictogram geeft de hendel voor de gasregeling aan.

4 Veiligheidsinstructies

4.1 Waarschuwpictogrammen

De waarschuwpictogrammen op de waterpomp betekenen het volgende:



Neem de veiligheidsinstructies en bijbehorende maatregelen in acht.



Lees de gebruiksaanwijzing, zorg dat u alles begrijpt en bewaar hem.



Draag gehoorbescherming.



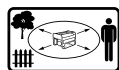
Adem geen uitlaatgassen in.



Raak hete oppervlakken niet aan.



Tank niet als de motor draait of heet is.



Houd afstand van objecten en houd derden uit de buurt.

4.2 Reglementair gebruik

De STIHL WP 600.0 waterpomp wordt gebruikt om zoet water op te pompen tot een maximale hoogte van 31 m en vanaf een maximale diepte van 7 m. De waterpomp mag alleen worden gebruikt als een op zichzelf staande eenheid. De STIHL WP 600.0 waterpomp is niet bedoeld voor de volgende toepassingen:

- Het pompen van benzine, olie, thinner, oplosmiddel en soortgelijke stoffen
- Het pompen van zuren, logen, basen en soortgelijke stoffen
- Het pompen van vloeibaar voedsel
- Het pompen van zout water
- Het pompen van water met een temperatuur van meer dan 40 °C.

LET OP

- Plaatselijke voorschriften en instructies bepalen de onttrekking van water aan bovengrondse wateren.
 - Neem de plaatselijke voorschriften in acht en leef ze na.

▲ WAARSCHUWING

- Als de waterpomp niet volgens de regels wordt gebruikt, kunnen personen ernstig of dodelijk letsel oplopen en kan er materiële schade ontstaan.
 - Gebruik de waterpomp zoals in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven.

4.3 Vereisten aan de gebruiker

▲ WAARSCHUWING

- Niet-geïnstreunde gebruikers kunnen de gevaren van de waterpomp niet herkennen of inschatten. De gebruiker of andere personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.
 - Lees de gebruiksaanwijzing, zorg dat u alles begrijpt en bewaar hem.
- Als de waterpomp aan een andere persoon wordt doorgegeven: geef de gebruiksaanwijzing mee.
- Zorg ervoor dat de gebruiker aan de volgende vereisten voldoet:
 - De gebruiker is uitgerust.
 - De gebruiker is lichamelijk, zintuigelijk en geestelijk in staat om de waterpomp te bedienen en ermee te werken. Als de gebruiker met lichamelijke, zintuigelijke of geestelijke beperkingen daartoe in staat is, mag de gebruiker er alleen onder toezicht of na instructie door een verantwoordelijke persoon mee werken.
 - De gebruiker kan de gevaren van de waterpomp herkennen en inschatten.
 - De gebruiker is meerderjarig of de gebruiker wordt conform nationale regelgeving onder toezicht voor een beroep opgeleid.
 - De gebruiker heeft instructie gekregen van een STIHL dealer of een deskundige persoon, voordat hij voor het eerst met de waterpomp gaat werken.
 - De gebruiker is niet onder invloed van alcohol, medicijnen of drugs.
- Als er onduidelijkheid bestaat: neem contact op met een STIHL dealer.
- Het ontstekingssysteem van de waterpomp genereert een elektromagnetisch veld. Het elektromagnetische veld kan pacemakers beïnvloeden. De gebruiker kan ernstig of dodelijk letsel oplopen.
 - Als de gebruiker een pacemaker draagt: zorg ervoor dat de pacemaker niet wordt beïnvloed.

4.4 Kleding en uitrusting

▲ WAARSCHUWING

- Tijdens het werken kan lang haar de waterpomp in worden getrokken. De gebruiker kan ernstig letsel oplopen.
 - Bind lang haar samen en zet het zo vast dat het boven de schouders hangt.

- Tijdens het werk kan de gebruiker in contact komen met verontreinigd water of kan er water uit de waterpomp of de slangen spuiten. De gebruiker kan letsel oplopen.
 - Draag een nauwsluitende veiligheidsbril. Geschikte veiligheidsbrillen zijn getest volgens de norm EN 166 of volgens nationale voorschriften en zijn met de bijbehorende aanduiding in de handel verkrijgbaar.
- Tijdens het werken ontstaat lawaai. Lawaai kan het gehoor beschadigen.



- Draag gehoorbescherming.

- Ongeschikte kleding kan in de waterpomp verstrikt raken. Gebruikers zonder geschikte kleding kunnen ernstig letsel oplopen.
 - Draag nauwsluitende kleding.
 - Doe sjaals en sieraden af.
- Gebruikers die ongeschikte schoenen dragen, kunnen uitglijden. De gebruiker kan letsel oplopen.
 - Draag stevige, dichte schoenen met een stoeve zool.

4.5 Werkgebied en omgeving

⚠ WAARSCHUWING

- Niet-betrokken personen, kinderen en dieren kunnen de gevaren van de waterpomp niet herkennen en niet inschatten. Niet-betrokken personen, kinderen en dieren kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
 - Houd niet-betrokken personen, kinderen en dieren ver uit de buurt van het werkgebied.
 - Laat de waterpomp niet zonder toezicht staan.
 - Zorg ervoor dat kinderen niet met de waterpomp kunnen spelen.
- Wanneer de motor draait, komen er hete uitlaatgassen uit de geluiddemper. Hete uitlaatgassen kunnen licht ontvlambare materialen doen ontbranden en brand veroorzaken.
 - Houd de straal uitlaatgassen uit de buurt van licht ontvlambare materialen.

4.6 Veilige toestand

De waterpomp verkeert in een veilige toestand, als aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- De waterpomp is onbeschadigd.
- Er komt geen brandstof uit de waterpomp.
- De brandstoftankdop is afgesloten.
- De waterpomp is schoon.

- De bedieningsorganen werken en zijn niet gewijzigd.
- Er zijn slangen gemonteerd die geschikt zijn voor gebruik op waterpompen.
- De slangen zijn correct gemonteerd.
- Er is een origineel STIHL accessoire voor deze waterpomp gemonteerd.
- De accessoires zijn correct gemonteerd.

⚠ WAARSCHUWING

- In een niet-veilige toestand kunnen onderdelen niet meer naar behoren functioneren, kunnen veiligheidsvoorzieningen buiten werking worden gezet en kan er brandstof ontsnappen. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.
 - Werk met een onbeschadigde waterpomp.
 - Als er brandstof lekt uit de waterpomp: werk niet met de waterpomp en neem contact op met een STIHL dealer.
 - Sluit de brandstoftankdop.
 - Als de waterpomp vuil is: Maak de waterpomp schoon.
 - Wijzig de waterpomp niet.
 - Als de bedieningsorganen niet werken: werk niet met de waterpomp.
 - Monteer alleen slangen die geschikt zijn voor gebruik op waterpompen.
 - Monteer originele STIHL accessoires voor deze waterpomp.
 - Monteer slangen en accessoires zoals in deze gebruiksaanwijzing of in de gebruiksaanwijzing van het accessoire beschreven staat.
 - Steek geen voorwerpen in de openingen van de waterpomp.
 - Vervang versleten of beschadigde waarschuwingsstickers.
 - Als er onduidelijkheid bestaat: neem contact op met een STIHL dealer.

4.7 Brandstof en tanken

⚠ WAARSCHUWING

- De brandstof die voor deze waterpomp wordt gebruikt, is benzine. Benzine is zeer ontvlambaar. Als benzine in contact komt met open vuur of hete voorwerpen, kan de benzine brand of explosies veroorzaken. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
 - Bescherm benzine tegen hitte en vuur.
 - Mors geen benzine.
 - Als er benzine is gemorst: veeg de benzine op met een doek en probeer de motor niet te starten voordat alle onderdelen van de

- waterpomp en het gebied rond de waterpomp droog zijn.
- ▶ Rook niet.
- ▶ Tank niet in de buurt van vuur.
- ▶ Schakel de motor voor het bijtanken uit en laat deze afkoelen.
- ▶ Als de tank moet worden leeggemaakt: doe dit in de open lucht.
- ▶ Start de motor minstens 3 m verwijderd van de plaats waar wordt getankt.
- ▶ Bewaar de waterpomp nooit met benzine in de tank in gesloten ruimten.
- Ingeademde benzinedampen kunnen mensen vergiftigen.
 - ▶ Adem geen benzinedampen in.
 - ▶ Tank op een goed geventileerde plaats.
- Tijdens het werken wordt de waterpomp warm. De benzine zet uit en in de brandstoftank kan overdruk ontstaan. Wanneer de brandstoftankdop wordt geopend, kan er benzine naar buiten spuiten. De naar buiten spuitende benzine kan ontbranden. De gebruiker kan ernstig letsel oplopen.
 - ▶ Laat de waterpomp eerst afkoelen en open vervolgens de brandstoftankdop.
- Kleding die in contact komt met benzine, is licht ontvlambaar. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
 - ▶ Als kleding in contact komt met benzine: verwissel de kleding.
- Benzine is schadelijk voor het milieu.
 - ▶ Mors geen brandstof.
 - ▶ Voer benzine volgens de voorschriften en milieuvriendelijk af.
- Als benzine met de huid of de ogen in contact komt, kunnen de huid of de ogen geïrriteerd raken.
 - ▶ Vermijd contact met benzine.
 - ▶ Als er contact met de huid heeft plaatsgevonden: was de betreffende plekken van de huid met veel water en zeep.
 - ▶ Als er contact met de ogen heeft plaatsgevonden: spoel de ogen minstens 15 minuten met veel water en raadpleeg een arts.
- De ontsteking van de waterpomp produceert vonken. Vonken kunnen ontsnappen en in een licht ontvlambare of explosieve omgeving brand of een explosie veroorzaken. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
 - ▶ Gebruik bougies die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven.
 - ▶ Draai de bougie in en haal deze aan.
 - ▶ Druk de bougiestekker stevig aan.

- Als voor de waterpomp ongeschikte benzine is getankt, kan de waterpomp beschadigd raken.
 - ▶ Gebruik recente loodvrije merkbenzine.
 - ▶ Houd u aan de voorschriften in de gebruiksaanwijzing van de motor.

4.8 Werken

⚠ WAARSCHUWING

- Als de gebruiker de motor niet op de juiste manier start, kan de gebruiker de controle over de waterpomp verliezen. De gebruiker kan ernstig letsel oplopen.
 - ▶ Start de motor zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven staat.
- Als de waterpomp in werking wordt gesteld zonder dat de slangen zijn bevestigd, kan de gebruiker met de handen in de aanzuigopening en de uitstroombopening komen. De gebruiker kan ernstig letsel oplopen.
 - ▶ Gebruik de waterpomp alleen met de slangen eraan.
 - ▶ Steek uw handen niet in de aanzuigopening of de uitstroombopening.
- Wanneer de motor draait, ontstaan er uitlaatgassen. Ingeademde uitlaatgassen kunnen mensen vergiftigen.
 - ▶ Adem geen uitlaatgassen in.



- ▶ Werk op een goed geventileerde plaats met de waterpomp.
- ▶ Werk niet in een put met de waterpomp.
- ▶ Bij misselijkheid, hoofdpijn, zichtstoornissen, slecht horen of duizeligheid: stop met werken en raadpleeg een arts.
- Als de gebruiker gehoorbescherming draagt en de motor draait, kan de gebruiker geluiden beperkt waarnemen en inschatten.
 - ▶ Werk rustig en doordacht.
- Als de waterpomp anders gaat werken of zich ongewoon gedraagt, verkeert de waterpomp mogelijk in een niet-veilige toestand. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
 - ▶ Stop met werken en neem contact op met een STIHL dealer.
- Bij temperaturen onder 0 °C kan water bevriezen op de bodem en in onderdelen van de waterpomp. De gebruiker kan uitglijden, vallen en ernstig letsel oplopen. Er kan materiële schade ontstaan.
 - ▶ Gebruik de waterpomp niet bij temperaturen onder 0 °C.

- Als aan de aanzuigslang of de drukslang wordt getrokken, kan de waterpomp bewegen en omvallen. Er kan materiële schade ontstaan.
 - Trek niet aan de aanzuigslang of de drukslang.
- Als de waterpomp op een hellend, oneffen of onverhard oppervlak wordt geplaatst, kan deze bewegen en omvallen. Er kan materiële schade ontstaan.
 - Plaats de waterpomp op een horizontaal, egaal en verhard oppervlak.
 - Zet de waterpomp zodanig vast, dat deze niet kan bewegen.
- Aangezogen licht ontvlambare en explosieve vloeistoffen kunnen brand en explosies veroorzaken. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
 - Er mogen geen licht ontvlambare of explosieve vloeistoffen worden opgezogen of uitgestoten.
- Irriterende, bijtende en giftige vloeistoffen die worden aangezogen kunnen de gezondheid in gevaar brengen en onderdelen van de waterpomp beschadigen. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
 - Irriterende, bijtende of giftige vloeistoffen mogen niet worden opgezogen of uitgestoten.
- De waterpomp is niet kiemvrij en niet voedselveilig. Als er vloeibaar voedsel wordt opgezogen, wordt dat verontreinigd.
 - Er mag geen vloeibaar voedsel worden opgezogen of uitgestoten.
- Als de waterpomp niet met water wordt gevuld voordat de motor wordt gestart, kan de waterpomp beschadigd raken.
 - Vul de waterpomp met water voordat de motor wordt gestart.
- Als de aanzuigzeef niet is bevestigd, kunnen voorwerpen in de waterpomp worden gezogen. De waterpomp kan verstopt of beschadigd raken.
 - Bevestig de aanzuigzeef.
- De motor van de waterpomp is niet waterdicht. Als de waterpomp in het water wordt geplaatst, kan de motor beschadigd raken.
 - Bedien de waterpomp op een droge ondergrond.
- Onjuist gelegde slangen kunnen beschadigd raken en personen kunnen erover struikelen. Personen kunnen letsel oplopen en de slangen kunnen beschadigd raken.
- Leg de slangen en markeer deze zodanig, dat personen er niet over kunnen struikelen.
- Leg slangen zodanig, dat deze niet gespannen staan of verstrikt zijn.
- Leg slangen zodanig, dat deze niet beschadigd, geknikt of bekneld raken of schuren.
- Bescherm slangen tegen hoge temperaturen, olie en chemicaliën.
- Als personen op de waterpomp zitten of staan, kunnen zij in contact komen met hete onderdelen van het apparaat en ernstig letsel oplopen. Als er voorwerpen op de waterpomp worden geplaatst, kunnen deze naar beneden vallen en kunnen personen ernstig letsel oplopen.
 - Ga niet op de waterpomp zitten of staan.
 - Plaats geen voorwerpen op de waterpomp.

4.9 Transporteren

WAARSCHUWING

- Bij het transport kan de waterpomp omvallen of bewegen. Personen kunnen letsel oplopen en er kan beschadiging optreden.
 - Schakel de motor uit.
 - Zet de waterpomp met spangordels, riemen of een net zodanig vast, dat deze niet kan omvallen en niet kan bewegen.
- Wanneer de motor uitgedraaid is, kunnen de geluiddemper en de motor nog heet zijn. De gebruiker kan zich branden.
 - Draag de waterpomp aan het frame, zodat de geluiddemper van de behuizing af wijst.
- Bij temperaturen onder 0 °C kan water in onderdelen van de waterpomp bevriezen. De waterpomp kan beschadigd raken.
 - Maak de waterpomp leeg.

4.10 Opslag

WAARSCHUWING

- Kinderen kunnen de gevaren van de waterpomp niet herkennen en niet inschatten. Kinderen kunnen ernstig letsel oplopen.
 - Schakel de motor uit.
 - Sla de waterpomp buiten bereik van kinderen op.
- De elektrische contacten op de waterpomp en de metalen onderdelen kunnen door vocht gaan corroderen. De waterpomp kan beschadigd raken.
 - Sla de waterpomp schoon en droog op.
- Bij temperaturen onder 0 °C kan water in onderdelen van de waterpomp bevriezen. De waterpomp kan beschadigd raken.

- Maak de waterpomp leeg.

4.11 Reiniging, onderhoud en reparatie

▲ WAARSCHUWING

- Als de motor tijdens het reinigen, onderhoud uitvoeren of repareren loopt, kan de waterpomp onbedoeld starten. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
 - Schakel de motor uit.
- Wanneer de motor uitgedraaid is, kunnen de geluiddemper en de motor nog heet zijn. Personen kunnen brandwonden oplopen.
 - Wacht totdat de geluiddemper en de motor afgekoeld zijn.
- Als gevolg van agressieve reinigingsmiddelen, reinigen met een waterstraal of met scherpe voorwerpen kunnen de waterpomp of de slangen beschadigd raken. Als de waterpomp of de slangen niet op de juiste manier worden gereinigd, kunnen onderdelen niet meer naar behoren functioneren en kunnen veiligheidsvoorzieningen buiten werking worden gezet. Personen kunnen ernstig letsel oplopen.
 - Reinig de waterpomp zoals in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven.
 - Reinig de slangen zoals in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven.
- Als de waterpomp of de slangen niet worden onderhouden of gerepareerd zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing, kunnen onderdelen niet meer naar behoren functioneren en kunnen veiligheidsvoorzieningen buiten werking worden gezet. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.
 - Onderhoud en repareer de waterpomp zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven staat.
 - Onderhoud de slangen zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing van de gebruikte slangen.

5 Waterpomp gebruiksklaar maken

5.1 Waterpomp gebruiksklaar maken

Voorafgaand aan de werkzaamheden moeten altijd de volgende stappen worden gezet:

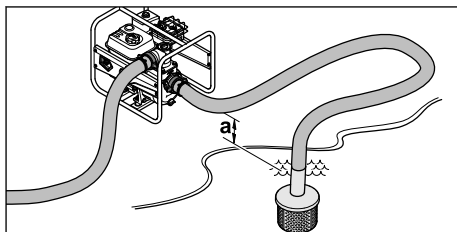
- Verwijder het verpakkingsmateriaal en de transportvergrendelingen.
- Controleer of de waterpomp in een veilige toestand verkeert,  4.6.

- Maak de waterpomp schoon,  14.1.
- Sluit de waterpomp aan op een waterbron,  6.1.
- Vul het waterpomphuis met water,  6.2.
- Vul de tank van de waterpomp,  7.1.
- Vul motorolie bij,  7.2
- Controleer de bedieningsorganen,  9.1.
- Als de stappen niet kunnen worden uitgevoerd: gebruik de waterpomp niet en neem contact op met een STIHL dealer.

6 Op een waterbron aansluiten

6.1 Waterpomp op een waterbron aansluiten

De waterpomp kan water aanzuigen uit regentonnen, reservoirs en uit stromend of stilstaand water.



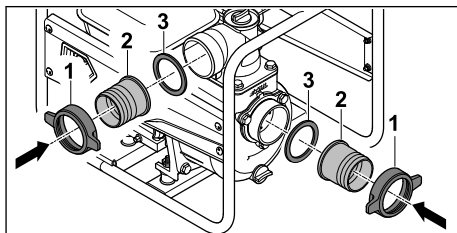
Om het water te kunnen aanzuigen, mag het hoogteverschil tussen de waterpomp en de waterbron niet groter zijn dan de maximale aanzuighoogte (a),  18.1.

De aanzuigslang moet inherent stabiel zijn om inzakken in geval van onderdruk te voorkomen.

De aanzuigzeef moet worden gebruikt.

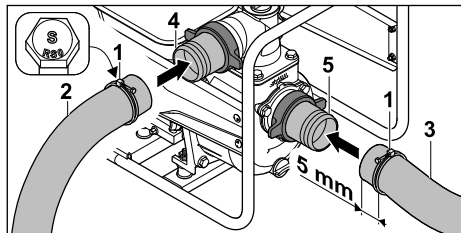
Slangaansluitingen monteren

- Schakel de motor uit.

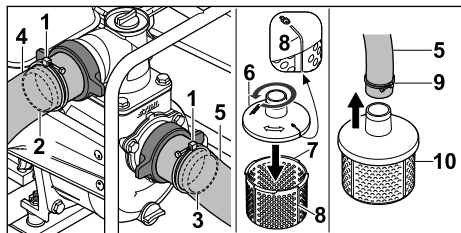


- Schroef de wartelmoeren (1) samen met de aansluitstukken (2) en de pakking (3) vast.

Slangen bevestigen



- Schuif de klemmen (1) op de drukslang (2) en de aanzuigslang (3).
- Schuif de drukslang (2) over het aansluitstuk (4).
- Schuif de aanzuigslang (3) over het aansluitstuk (5).



- Lijn de klemmen (1) in het midden uit over de weerstandsribben van de aansluitstukken (2 en 3).
- Haal de bouten van de klemmen (1) aan. De drukslang (4) en de aanzuigslang (5) zijn stevig met de waterpomp verbonden.
- Plaats het bovenste deel van de aanzuigzeef (6) op het onderste deel van de aanzuigzeef (7) en draai het linksom totdat de markeringen (8) op het bovenste deel (6) en het onderste deel (7) in één lijn staan. Het bovenste deel (6) en het onderste deel (7) van de aanzuigzeef zijn stevig met elkaar verbonden.
- Schuif de klem (9) op het andere uiteinde van de aanzuigslang (5).
- Schuif het andere uiteinde van de aanzuigslang (5) over het aansluitstuk van de aanzuigzeef (10).
- Lijn de klem (9) in het midden uit op het aansluitstuk van de aanzuigzeef (10).
- Haal de bout van de klem (10) aan. De aanzuigzeef (10) is stevig verbonden met de aanzuigslang (5).
- Hang de aanzuigzeef (10) zodanig in de waterbron zodat de aanzuigzeef (10) de bodem niet raakt.

**WAARSCHUWING**

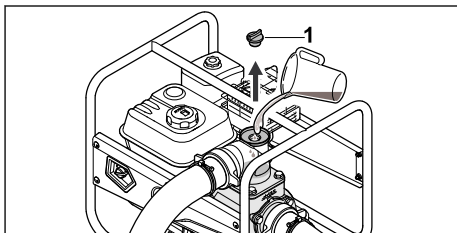
- Koppel de waterpomp tijdens bedrijf niet los van de waterbron en laat hem niet leeg draaien.

Gebruik zonder een volledig gevulde behuizing kan de waterpomp ernstig beschadigen.

6.2 Waterpomphuis met water vullen**LET OP**

- Bij levering is het waterpomphuis niet gevuld met water. Om water aan te zuigen en door de slangen te pompen, moet de waterpomp met water gevuld zijn. Als de motor wordt gestart zonder of met te weinig water in het waterpomphuis, kan de waterpomp beschadigd raken.

- Vul het waterpomphuis met water voordat u start.



- Draai de afsluitschroef (1) linksom totdat de afsluitschroef (1) kan worden verwijderd.
- Vul het waterpomphuis met ten minste 2,5 liter water.
- Plaats de afsluitschroef (1).
- Draai de afsluitschroef (1) rechtsom en zet deze met de hand vast.

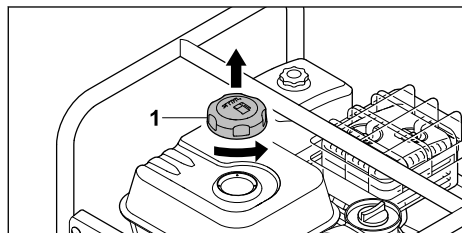
7 Tank waterpomp vullen en motorolie bijvullen**7.1 Tank van de waterpomp vullen****LET OP**

- Als voor de waterpomp geen geschikte brandstof is getankt, kan de waterpomp beschadigd raken.

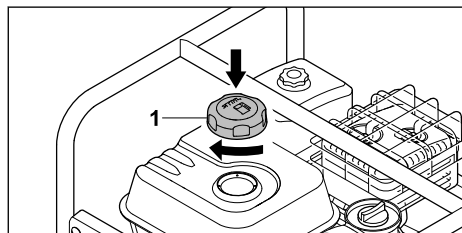
- Zie de gebruiksaanwijzing van de motor.

- Schakel de motor uit.
- Plaats de waterpomp op een vlakke ondergrond met de brandstoftankdop naar boven.

- Reinig het gebied onder de brandstoftankdop met een vochtige doek.



- Draai de brandstoftankdop (1) net zolang linksom, totdat de brandstoftankdop kan worden weggenomen.
- Neem de brandstoftankdop (1) weg.
- Vul de brandstof zodanig bij dat er geen brandstof wordt gemorst en er minstens 15 mm tot aan de rand van de brandstoftank vrij blijft.



- Plaats de brandstoftankdop (1) op de brandstoftank.
- Draai de brandstoftankdop (1) rechtsom en zet deze met de hand vast.
De brandstoftank is afgesloten.

7.2 Motorolie bijvullen

De motorolie smeert en koelt de motor.

De specificatie van de motorolie en de bij te vullen hoeveelheid staan in de gebruiksaanwijzing van de motor.

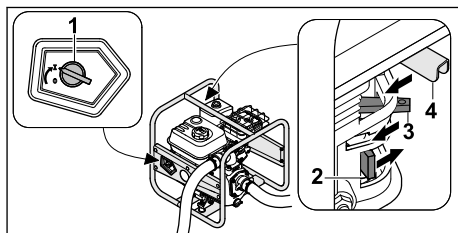
LET OP

- Bij levering is het apparaat niet gevuld met motorolie. Als de motor wordt gestart zonder of met te weinig motorolie kan de waterpomp beschadigd raken.
 - Controleer elke keer voordat er wordt gestart het motoroliepeil en vul zo nodig motorolie bij.
- Vul motorolie bij zoals in de gebruiksaanwijzing van de motor beschreven staat.

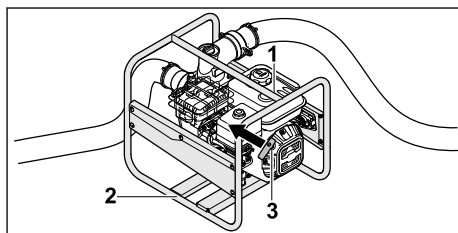
8 Motor starten en afzetten

8.1 Motor starten

- Plaats de waterpomp op een vlakke ondergrond.

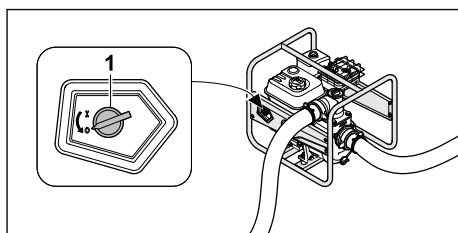


- Zet de hoofdschakelaar (1) op I.
- Schuif de brandstofkraan (2) in de richting van de pijl.
- Schuif de startklephendel (3) in de richting van de pijl.
- Schuif de gashendel (4) in de richting van de pijl.



- Druk de waterpomp met de linkerhand op het bovenste frame (1) tegen de grond en stap met de rechtervoet op het onderste frame (2).
- Trek de starthandgreep (3) met de rechterhand langzaam tot aan een voelbare weerstand uit.
- Trek de starthandgreep (3) net zolang snel uit en laat deze teruggaan totdat de motor draait.
- Duw de startklephendel terug, zodat de motor niet afslaat.

8.2 Motor uitschakelen



- Zet de hoofdschakelaar (1) op 0.
De motor slaat af.

9 Waterpomp controleren

9.1 Bedieningsorganen controleren

- Start de motor.
- Zet de hoofdschakelaar op 0.
De motor slaat af.
- Als de motor niet afslaat:
 - Sluit de brandstofkraan, gebruik de waterpomp niet en neem contact op met een STIHL dealer.
 - De hoofdschakelaar is defect.

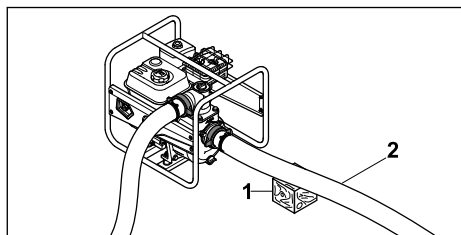
10 Met de waterpomp werken

10.1 Waterpomp vastzetten

- Zet de waterpomp zodanig vast, dat deze niet kan bewegen.

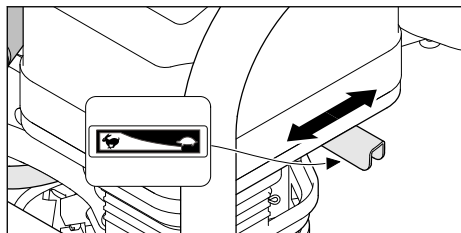
10.2 Aanzuigslang leggen

Om de schroefdraadverbinding van de aanzuigopening niet te zwaar te belasten en te voorkomen dat de pakking wordt verbrijzeld of verschoven, moet een geschikt voorwerp onder de aanzuigslang worden gelegd.



- Leg een geschikt voorwerp (1) onder de aanzuigslang (2), zodat deze zo recht mogelijk loopt en geen knikken vertoont.

10.3 Pompen



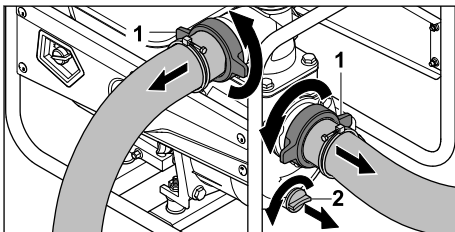
Het pompvermogen kan worden aangepast door de gashendel te verstellen.

- Zet de gashendel in stand : het pompvermogen neemt af.
- Zet de gashendel in stand : het pompvermogen neemt toe.

11 Na de werkzaamheden

11.1 Na het werken

- Sluit de waterpomp zodanig aan op een waterbron dat er geen zand of vuil kan worden aanzogen.
- Start de motor.
Zand en vuil worden uit de waterpomp en de slangen gespoeld.
- Schakel de motor uit.
- Laat de waterpomp afkoelen.



- Schroef de wartelmoeren (1) los.
De slangen zijn gedemonteerd.
- Draai de afsluitschroef (2) linksom totdat de afsluitschroef (2) kan worden verwijderd.
Er stroomt water uit de waterpomp.
- Kantel de waterpomp naar voren om deze volledige leeg te maken.
- Breng de afsluitschroef (2) aan.
- Draai de afsluitschroef (2) rechtsom en zet deze met de hand vast.
- Als de waterpomp nat is: laat de waterpomp drogen.
- Maak de waterpomp schoon.

12 Vervoeren

12.1 Waterpomp transporteren

- Schakel de motor uit.

Waterpomp dragen

- Draag de waterpomp aan het frame, zodat de geluiddemper van de behuizing af wijst.

De waterpomp in een voertuig transporteren

- Zet de waterpomp rechtop vast, zodat deze niet kan kantelen of bewegen.

13 Opslaan

13.1 Opslag waterpomp

- Schakel de motor uit.

- ▶ Sla de waterpomp zodanig op, dat aan de volgende voorwaarden is voldaan:
 - De waterpomp staat buiten het bereik van kinderen.
 - De waterpomp is schoon en droog.
 - De opslagtemperatuur ligt tussen de -20 °C en +60 °C.
- ▶ Als de waterpomp langer dan 30 dagen wordt opgeslagen:
 - ▶ Open de brandstoftankdop.
 - ▶ Ledig de brandstoftank.
 - ▶ Sluit de brandstoftank.

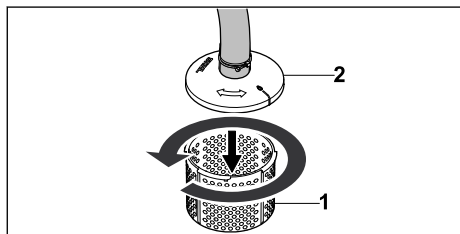
14 Reinigen

14.1 Waterpomp schoonmaken

- ▶ Schakel de motor uit.
- ▶ Laat de waterpomp afkoelen.
- ▶ Reinig de waterpomp met een vochtige doek of STIHL harsoplosmiddel.
- ▶ Reinig de ventilatiesleuven met een kwast.

14.2 Aanzuigzeef schoonmaken

- ▶ Schakel de motor uit.
- ▶ Spoel de aanzuigzeef onder stromend water.



- ▶ Maak bij grovere vervuiling het onderste deel van de aanzuigzeef (1) los van het bovenste deel van de aanzuigzeef (2) door het linksom te draaien en te verwijderen. Spoel het van binnenuit met stromend water af.

14.3 Slangen reinigen

- ▶ Schakel de motor uit.
- ▶ Reinig de slangen met een vochtige doek.
- ▶ Spoel de slangen met water.

15 Onderhoud

15.1 Onderhoudsintervallen

Onderhoudsintervallen zijn afhankelijk van de omgevings- en werkomstandigheden. STIHL adviseert de volgende onderhoudsintervallen:

Motor

- ▶ Onderhoud de motor zoals in de gebruiksaanwijzing van de motor beschreven staat.

Waterpomp

- ▶ Laat de waterpomp elk jaar door een STIHL dealer controleren.

16 Repareren

16.1 Waterpomp repareren

De gebruiker kan de waterpomp niet zelf repareren.

- ▶ Als de waterpomp beschadigd is: gebruik de waterpomp niet en neem contact op met een STIHL dealer.

17 Storingen opheffen

17.1 Storingen van de waterpomp verhelpen

Storing	Oorzaak	Oplossing
De motor kan niet worden gestart.	Er zit niet genoeg brandstof in de brandstoftank.	▶ Vul de tank van de waterpomp.
	De carburator is te heet.	▶ Laat de waterpomp afkoelen.
	De carburator is bevroren.	▶ Laat de waterpomp opwarmen.
	De hoofdschakelaar staat in positie 0.	▶ Bedien de hoofdschakelaar.
	Slechte, vervuilde of oude brandstof in de tank.	▶ Gebruik recente merkbrandstof (loodvrije benzine). ▶ Reinig de carburator. ▶ Reinig de brandstofleiding.
	De bougiestekker is van de bougie afgekoppeld of de ontstekingskabel is niet	▶ Reinig of vervang de bougie. ▶ Controleer de verbinding tussen bougiekabel en stekker.

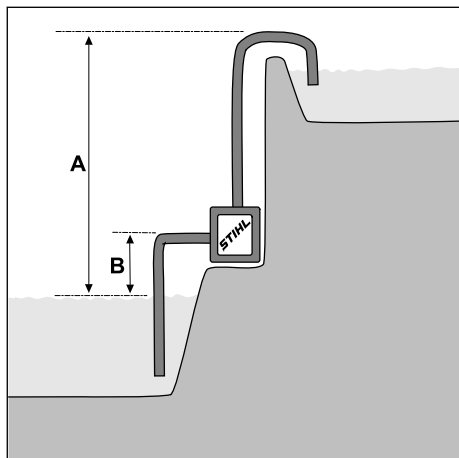
Storing	Oorzaak	Oplossing
	goed op de stekker aangesloten.	
	De bougie zit vol roet, is beschadigd of de afstand tussen de elektroden is onjuist.	▶ Reinig of vervang de bougie. ▶ Stel de afstand van de elektroden in.
	De motor is verzoopen.	▶ Draai de bougie los en laat deze drogen; zet de hoofdschakelaar op 0 en trek de startkabel bij losgeschroefde bougie meermaals aan.
	Het luchtfilter is vuil.	▶ Reinig of vervang het luchtfilter.
	Het oliepeil in de motor is te laag.	▶ Vul motorolie bij.
De motor is moeilijk te starten of de motor levert weinig vermogen.	Er zit water in de brandstoftank en de carburator of de carburator is verstopt.	▶ Ledig de brandstoftank en reinig de brandstofleiding en de carburator.
	De brandstoftank is vuil.	▶ Reinig de brandstoftank.
	De bougie zit vol roet.	▶ Reinig of vervang de bougie.
	Er is onjuiste brandstof gebruikt.	▶ Controleer het brandstofpeil.
	Het luchtfilter is vuil.	▶ Reinig of vervang het luchtfilter.
De motor wordt erg heet.	De koelvinnen zijn vuil.	▶ Reinig de koelvinnen.
De motor draait onrustig.	Er is onjuiste brandstof gebruikt.	▶ Controleer het brandstofpeil.
	Er zit niet genoeg brandstof in de brandstoftank.	▶ Vul de tank van de waterpomp.
	Het luchtfilter is vuil.	▶ Reinig of vervang het luchtfilter.
De motor stopt tijdens de werking.	Het oliepeil in de motor is te laag en de oliedruksensor stopt de motor.	▶ Vul motorolie bij.
	Er zit niet genoeg brandstof in de brandstoftank.	▶ Vul de tank van de waterpomp.
Hevige rookontwikkeling.	Het oliepeil in de motor is te hoog.	▶ Tap motorolie af.
	Het luchtfilter is vuil.	▶ Reinig of vervang het luchtfilter.
De vibraties tijdens gebruik zijn te sterk.	De trillingsdempers zijn versleten.	▶ Vervang de trillingsdempers.
De waterpomp pompt geen water.	De aanzuigzeef of de slangen zijn verstopt.	▶ Reinig de aanzuigzeef en de slangen.
	Er is een tekort aan water.	▶ Zorg ervoor dat er voldoende water beschikbaar is.
	Er zit geen water in de waterpomp.	▶ Sluit de waterpomp op een waterbron aan. ▶ Vul de waterpomp met water.
	De maximale opvoerhoogte of de maximale aanzuighoogte is overschreden.	▶ Neem de maximale opvoerhoogte of de maximale aanzuighoogte in acht.  18.1
	De aanzuigslang is ingeklapt.	▶ Gebruik een inherent stabiele aanzuigslang.

Storing	Oorzaak	Oplossing
	De aanzuigslang lekt of is niet goed aangesloten.	► Controleer de aanzuigslang en de aansluiting.

18 Technische gegevens

18.1 Waterpomp STIHL WP 600.0

- Cilinderinhoud: 212 cm³
- Vermogen (P) volgens ISO 8893: 4,4 kW
- Toerental belast (n): 3600/min.
- Maximaal stationair toerental (n₀): 3850/min.
- Gewicht (m) met lege brandstoftank: 29 kg
- Maximumcapaciteit van de brandstoftank: 3,6 dm³ (3,6 l)
- Diameter aansluitstuk: 76 mm (3 inch)
- Maximale opvoerhoogte: 31 m
- Maximale aanzuighoogte: 7 m

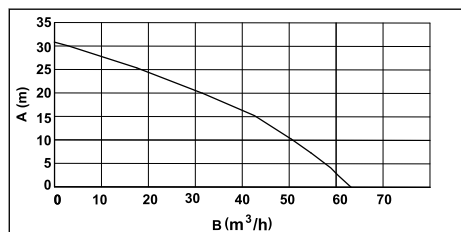


A = opvoerhoogte

B = aanzuighoogte

- Maximaal pompvermogen (V_{max}): 63 m³/h

Het pompvermogen hangt af van de opvoerhoogte.



A = opvoerhoogte

B = pompvermogen

18.2 Geluidswaarden

De K-waarde voor het geluidsdruk niveau bedraagt 3 dB(A). De K-waarde voor het geluidsniveau bedraagt 3,0 dB(A).

- Geluidsdruk niveau L_{pA} gemeten volgens ISO 20361: 87 dB(A)
- Geluidsniveau L_{WA} gemeten volgens 2000/14/EC: 100,4 dB(A)
- Geluidsniveau L_{WA} gegarandeerd overeenkomstig 2000/14/EC: 103 dB(A)

18.3 Uitlaatgasemissiewaarde

De in de EU-typegoedkeuringsprocedure gemeten CO₂-waarde staat weergegeven bij de voor het product specifieke technische gegevens bij www.stihl.com/co2.

De gemeten CO₂-waarde werd op een representatieve motor volgens een genormeerde testprocedure onder laboratoriumomstandigheden bepaald en vormt geen uitdrukkelijke of impliciete garantie van het vermogen van een bepaalde motor.

Door het in deze handleiding beschreven gebruik conform de voorschriften en onderhoud, wordt aan de geldende uitlaatgasemissie-eisen voldaan. Bij modificaties aan de motor vervalt de typegoedkeuring.

18.4 REACH

REACH staat voor een EG voorschrift voor de registratie, classificatie en vrijgave van chemicaliën.

Informatie met betrekking tot het voldoen aan het REACH-voorschrift is onder www.stihl.com/reach weergegeven.

19 Onderdelen en toebehoren

19.1 Onderdelen en toebehoren

STIHL Deze symbolen kenmerken de originele STIHL onderdelen en het originele STIHL toebehoren.

STIHL adviseert alleen originele STIHL onderdelen en origineel STIHL toebehoren te gebruiken.

Reserveonderdelen en toebehoren van andere fabrikanten kunnen door STIHL wat betreft betrouwbaarheid, veiligheid en geschiktheid

ondanks continue marktobservatie niet worden beoordeeld en STIHL kan ook niet borg staan voor het gebruik ervan.

Originele STIHL onderdelen en origineel STIHL toebehoren zijn leverbaar via de STIHL dealer.

20 Milieuverantwoord afvoeren

20.1 Waterpomp wegdoen

Informatie over de verwijdering is verkrijgbaar bij de plaatselijke overheid of bij een STIHL dealer.

Onjuiste verwijdering kan de gezondheid schaden en het milieu belasten.

- Breng de STIHL producten inclusief verpakking naar een geschikt inzamelpunt voor recycling overeenkomstig de plaatselijke voorschriften.
- Gooi ze niet bij het huisvuil weg.

21 EU-conformiteitsverklaring

21.1 Waterpomp STIHL WP 600.0

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Oostenrijk

verklaart op eigen verantwoordelijkheid dat

- Type: Waterpomp
- Nominaal vermogen: 4,4 kW
- Merk: STIHL
- Type: WP 600.0
- Productiecode: VB04

voldoet aan de betreffende bepalingen van de richtlijnen 2000/14/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU und 2014/30/EU en overeenkomstig de op de productiedatum geldende versies van de volgende normen is ontwikkeld en geproduceerd: EN 809 en EN 55012.

De gemeten en gegarandeerde geluidsniveaus werden bepaald overeenkomstig richtlijn 2000/14/EC, bijlage V.

- Gemeten geluidsniveau: 100,4 dB(A)
- Gegarandeerd geluidsniveau: 103 dB(A)

De technische documentatie is bewaard bij STIHL Tirol GmbH.

Het bouwjaar en het machinenummer staan op de waterpomp vermeld.

Langkampfen, 08-10-2021

STIHL Tirol GmbH

i.o. 

Matthias Fleischer, Hoofd Onderzoek en Ontwikkeling

i.o. 

Sven Zimmermann, Hoofd afdelingschef Kwaliteit

22 UKCA-conformiteitsverklaring

22.1 Waterpomp STIHL WP 600.0

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Oostenrijk

verklaart op eigen verantwoordelijkheid dat

- Type: Waterpomp
- Nominaal vermogen: 4,4 kW
- Merk: STIHL
- Type: WP 600.0
- Productiecode: VB04

De relevante bepalingen van de Britse verordeningen Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001, Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 en The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 voldoet en overeenkomstig de op de productiedatum geldende versies van de volgende normen is ontwikkeld en geproduceerd: EN 809 en EN 55012.

Voor het bepalen van het gemeten en gewaarborgde geluidsniveau is gehandeld volgens de Britse verordening. Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001, Schedule 8 procedure.

- Gemeten geluidsniveau: 100,4 dB(A)
- Gegarandeerd geluidsniveau: 103 dB(A)

De technische documentatie is bewaard bij STIHL Tirol GmbH.

Het bouwjaar en het machinenummer staan op de waterpomp vermeld.

Langkampfen, 01/07/2022.

STIHL Tirol GmbH

i.o.



Matthias Fleischer, Hoofd Onderzoek en Ontwik-
keling

i.o.



Sven Zimmermann, Hoofdafdelingschef Kwaliteit

Содержание

1	Предисловие.....	165
2	Информация к данному руководству по эксплуатации.....	165
3	Обзор.....	166
4	Указания по технике безопасности.....	167
5	Подготовка водяного насоса к работе.....	172
6	Подключение к источнику воды.....	172
7	Заправка водяного насоса и заливка моторного масла.....	174
8	Запуск и останов двигателя.....	174
9	Проверка водяного насоса.....	175
10	Работа с водяным насосом.....	175
11	После работы.....	176
12	Транспортировка.....	176
13	Хранение.....	176
14	Очистка.....	176
15	Техническое обслуживание.....	176
16	Ремонт.....	177
17	Устранение неисправностей.....	177
18	Технические данные	179
19	Запасные части и принадлежности	180
20	Утилизация.....	180
21	Сертификат соответствия ЕС.....	180
22	Адреса.....	180

1 Предисловие

Уважаемый клиент,

мы рады, что вы выбрали изделие STIHL. Мы разрабатываем и производим продукцию высочайшего качества, соответствующую потребностям наших клиентов. Наша продук-

ция обеспечивает высокую надежность даже при экстремальных нагрузках.

STIHL – это и высочайшее качество обслуживания. Наши представители всегда готовы провести для вас компетентную консультацию и инструктаж, а также обеспечить всестороннюю техническую поддержку.

Компания STIHL безоговорочно проводит политику бережного и ответственного отношения к природе. Данное руководство по эксплуатации предназначено для содействия вам в безопасной и экологически благоприятной эксплуатации изделия STIHL в течение всего длительного срока службы.

Мы благодарим вас за доверие и желаем приятных впечатлений от вашего нового изделия STIHL.



д-р Николас Штиль

ВАЖНО! ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ ОЗНАКОМИТЬСЯ И СОХРАНИТЬ.

2 Информация к данному руководству по эксплуатации

2.1 Применяемые документы

Данная инструкция по эксплуатации является переводом оригинальной инструкции по эксплуатации изготовителя по определению Директивы ЕС 2006/42/ЕС.

Применяются местные правила техники безопасности.

- ▶ В дополнение к данной инструкции по эксплуатации обязательно следует прочитать, понять и сохранить следующие документы:
 - инструкция по эксплуатации и упаковка используемого шланга,
 - инструкция по эксплуатации двигателя STIHL EHC 605.0/705.0